

completas emprendieron un camino que, pretendían, culminara en un lugar del norte del continente donde se pueda vivir una vida sin miseria ni miedo. Para cuando llegaron a la frontera entre México y Guatemala eran ya 7 mil personas. La mitad de ellas mujeres y niños. Llegaron caminando o en transportes públicos. Se movían en masa pero por grupos autoorganizados en el camino. Y entonces, desafiaron la frontera física, rompiendo con sus cuerpos y la voluntad de perseguir la vida, las vallas fronterizas que dividen el territorio de un mismo pueblo maya. Ahí comenzó el fenómeno mediático que hoy llamamos Éxodo centroamericano, caravana migrante. Si bien el desplazamiento masivo de personas no es novedoso en la región, que alcanza cifras de hasta medio millón de personas al año atravesando esta “frontera vertical”, si que fue impactantemente novedoso fue la presencia en las carreteras mexicanas, a plena luz del día y sin traficantes que las condujeran en las sombras, de miles de mujeres y niñas. La prensa, la academia, las ONGs reaccionaron de diferentes maneras a esta novedad. Los relatos que sobre estas caravaneras que fueron publicados, intuimos apenas que esta exploración comienza, usaron las ya clásicas estrategias de criminalización, miserabilización e hiperespectacularización del dolor humano. Pero también hubo re/presentaciones visuales y audiovisuales, narrativas, que exploraron la agencia política de estas fugitivas. Reportajes visuales y audiovisuales que las retrataron en su cotidianidad, intentando entender su caminar, las expectativas de quienes huyeron y las estrategias para preservar la vida. Este trabajo versa sobre esas re/presentaciones. Analizaremos materiales visuales y audiovisuales concretos a los que, desde la perspectiva de la interseccionalidad feminista, usaremos como corpus para indagar las representaciones que la Caravana Migrante “desacomoda” en el relato instituido de la transmigración centroamericana por México. A través del análisis fílmico y de la semiótica de la imagen, buscaremos comprender qué cambios de narrativas se produjeron con este cambio de estrategia para migrar a Estados Unidos. Consideramos que comprender este cambio de narrativas, des/cubrirlas, nos ayudará también a comprender esta novedosa forma de autodefensa migrante, que es a la vez una novedosa forma de transmigración en la región.

### **Sesión F6.1. Simposio: La presencia China en la producción cultural española.**

*Coordinación: Amelia Sáiz López*

#### **2909. Migración y poética del retorno en las fotografías de Xiqi Yuwang.**

Roberto Figliulo, Universitat Autònoma de Barcelona

La poética del retorno al lugar natal es muy común en la tradición visual china, desde las pinturas de época Song que acompañan los versos de Tao Yuanming a la más reciente producción artística. Durante el último decenio se han realizado numerosos proyectos artísticos que representan el viaje de vuelta al pueblo natal de sus autores. A todos los mueve el mismo deseo de representar las personas, los lugares y los objetos relacionados con sus recuerdos pasados. Se trata de un viaje espacial, que al mismo tiempo es un viaje nostálgico a través del tiempo. La mayoría de estos proyectos son fotográficos. Al fin y al cabo el fotográfico es el médium ideal para representar este tipo de experiencias que implican un recorrido a través de la memoria personal. Xiqi Yuwang (o Xiqi Yu) es un autor originario del Zhejiang, que de joven emigró con su familia a Valencia y en dos de sus trabajos fotográficos, “El pequeño puente sobre el río” y “Magnolia blanca”, representa los lugares de su infancia. Ambos los lleva a cabo durante

los viajes que realiza en Wenzhou, la ciudad de donde proviene. Las dos series se diferencian en el modo con que se acercan a la realidad de estos lugares: si en la primera su intención es representar los grandes cambios que ha subido su país en los últimos decenios de crecimiento económico; en la segunda realiza un retrato personal, lleno de nostalgia, de los lugares privados de su familia. Yuwang usa el médium fotográfico como si fuera un diario de sus viajes de vuelta en estos lugares. En sus fotografías encontramos los elementos que constituyen o construyen su supuesto pasado, donde se percibe esa búsqueda de los orígenes de una identidad dividida en el contexto transnacional de la migración entre China y España.

## **2902. Mestizaje y adopción en el cine español con protagonismo femenino chino.**

Amelia Sáiz López, Universitat Autònoma de Barcelona

La transformación de la sociedad española durante las últimas décadas se caracteriza por la consolidación de una diversidad cultural de nuevo cuño. La llegada y establecimiento significativo y visible de una población diversa en sus tradiciones culturales ha cambiado el tejido de la sociedad, enriqueciéndola y complejizándola. Este fenómeno no ha pasado desapercibido a la producción cultural. La literatura, el cine y las series de televisión recientes, introducen en sus tramas y argumentos a protagonistas de diversas procedencias, incluidas las personas de origen chino. El cine es uno de los medios que más dialoga con la realidad y más se nutre del entorno del potencial público espectador. Ilustra y documenta las transformaciones sociales, así como los cambios en los valores culturales que las acompañan. Un producto cultural de un gran valor sociológico para analizar las representaciones sociales sobre diversos temas en un periodo determinado. Son muchas las películas españolas en las que hay apariciones de personas chinas. Desde una perspectiva autóctona y con un imaginario sobre “lo chino” que va evolucionando con el paso del tiempo, el cine español ha trasladado a la pantalla la creciente presencia china en nuestros barrios y ciudades. *La fuente amarilla* (Miguel Santesmases, 1999) es la primera película de protagonismo chino en el cine español. *Zhao* (Susi Gozalvo, 2008) es la primera película de una directora. En ambas, una mujer de origen chino es la protagonista. Plantean dos de los aspectos de los que más se ha hecho eco la sociedad española en este siglo, la criminalidad de origen chino y la identidad cultural de las niñas adoptadas. Analizar estas dos películas conjuntamente permite ver la evolución en el repertorio representacional de lo chino en España. La evolución también se observa en la visualización de la feminidad de origen chino que proponen estas obras. Una mirada orientalista permite situar en el centro de la trama a una mujer hija de un matrimonio mixto en la primera. El acercamiento culturalista modela el carácter y la ideología de la protagonista de la segunda. Mestizaje y adopción constituyen el eje analítico que enmarca la relación entre la cultura china, la lealtad y el género en el imaginario cinematográfico español.

## **2912. Imágenes de la movilidad: experiencias y representaciones de la migración china.**

Irene Masdeu Torruella, Universitat Autònoma de Barcelona

La presencia de personas de origen chino en España es cada vez más diversa y esta heterogeneidad está implicando cambios en la producción artística y la cultura visual española relacionada con China. Esta presentación tiene como objetivo analizar las

producciones fotográficas realizadas por jóvenes de origen chino en España en las que los autores reflexionan sobre sus propias experiencias migratorias y su posición en el contexto de la movilidad entre China y España. El estudio se basa en el análisis iconográfico de las obras y el análisis del contenido de las entrevistas semi-estructuradas realizadas a los artistas. Además, también se analiza el contexto de recepción y circulación de las obras. Se ha realizado un análisis comparativo de los proyectos fotográficos desarrollados por jóvenes artistas de origen chino con un perfil migratorio y unas características muy diferentes en relación a la movilidad. Por un lado, nos encontramos con jóvenes procedentes de China que llegan a España para desarrollar sus proyectos artísticos y, por otro lado, también nos encontramos con hijos e hijas de migrantes chinos que han sido socializados en España y que están teniendo cada vez un papel cada vez más relevante en la representación de la movilidad y las trayectorias migratorias entre los dos países. El análisis comparativo ha permitido ver cómo las diferentes experiencias migratorias y las diversas relaciones con la movilidad tienen un papel central en la transformación del imaginario relacionado con la migración china en el Estado Español. El estudio forma parte del proyecto sobre la producción cultura entre China y España vinculado con la base de datos Chinacult.es ([www.Chinacult.es](http://www.Chinacult.es)) que analiza las producciones artísticas en el marco de las sinergias y movilidades entre los dos países.

**2903. Em dic Peng (Me llamo Peng): La migración china en la producción audiovisual.**

Laia Manonelles Moner, Universitat de Barcelona

La producción cultural puede devenir un barómetro social y transformarse en un instrumento para visibilizar los flujos migratorios entre China y España, que se han ido transformando en las últimas décadas, ahondando en determinados clichés y estereotipos que “acompañan” a personas de origen chino que viven y trabajan en España. A partir del documental *Em dic Peng (Me llamo Peng)* se examinarán ciertos tópicos relacionados con la mirada al “Otro”, en el marco de una sociedad “supuestamente” intercultural, con la voluntad de generar un pensamiento crítico y profundizar en los imaginarios y las dinámicas transculturales en el contexto de la migración china en España. En la presente comunicación se analizará el documental *Em dic Peng (Me llamo Peng)* (Barcelona, 2010), un trabajo de final de estudio de Jahel Guerra y Victoria Molina en el que parten del material de archivo de Peng, un inmigrante que refleja su cotidianidad mediante un diario audiovisual desde su llegada a Europa el año 2002. Jahel Guerra y Victoria Molina editan las filmaciones de Peng (60 horas de vídeos amateur) para ofrecer su propia lectura del periplo existencial del joven con el objetivo de relatar las vivencias de un migrante desde dentro, creando una micro-historia desde la intimidad. Se trabajará con la perspectiva teórica de los estudios interculturales. En dicha creación audiovisual se mezclan las miradas y las narraciones de Peng y de Jahel Guerra y Victoria Molina, se combinan el documental con el falso documental, reflexionando –desde distintas perspectivas– sobre la sociedad de acogida y la realidad vital y laboral de los inmigrantes chinos al salir de su país de origen. Se ha entrevistado a una de las autoras, Jahel Guerra, para ahondar en el análisis del documental.

**2911. Crimen y castigo. Mujeres chinas en teleseries españolas contemporáneas.**

Joaquín Beltrán Antolín, Universitat Autònoma de Barcelona

La presencia de personajes de origen chino en la producción cultural española es un hecho constatable que desde comienzos del siglo XXI va incrementando su frecuencia, pasando de los habituales roles secundarios al protagonismo. La diversidad cultural de la sociedad española se ha incrementado con la llegada de población extranjera, alcanzado su culmen el año 2010 (12,2% del total de la población del país, frente al 2,3% en el año 2000). La población de origen chino sobresa le como la cuarta más numerosa en 2018 (215.748, según el INE). Su volumen y sus actividades económicas especialmente concentradas en el sector servicios con pequeñas empresas familiares dispersas por toda la geografía española les hacen especialmente visibles ante la sociedad general y la cultura popular se hace eco de ellos incluyéndolos en sus producciones. Esta contribución analizará el caso del imaginario y la representación social de mujeres chinas protagonistas en dos teleseries de ficción de producción española emitidas en la televisión durante la primera mitad del año 2018: *Félix* (Movistar, 2018) y *Vis a vis*-Tercera temporada (Fox, 2018). Los ejes del análisis entrecruzarán, por un lado, las características de la mujer china representada/imaginada en las ficciones, como su mistificación y exotización, entre otras posibilidades; y por otro, el papel de la asociación de lo chino con el ámbito criminal y/o policial. La criminalización de la migración extranjera, y dentro de ella la procedente de China, en un recurso frecuente en la representación social de determinados extranjeros en España con consecuencias en su discriminación, no obstante, que estos extranjeros a su vez sean policías, es una novedad que cuestiona a los estereotipos e incide en vías de acomodación, indiferencia y normalidad en una sociedad diversa como la española. Esta comunicación es un avance de una investigación en curso sobre la presencia china en la producción cultural española. Es una contribución a la diversidad de manifestaciones de la interculturalidad en la sociedad.